



# Semanario Armenio

## SARDARABAD

### ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

34րդ տարի  
թիվ 1543  
Գործընթացի  
3 Փետրուար 2010

Año XXXIV, Nº 1543. Miércoles 3 de febrero de 2010. [www.sardarabad.com.ar](http://www.sardarabad.com.ar)

RELACIONES BILATERALES

## El Presidente Serge Sarkisian recibió al Canciller de Irán

**Ereván (servicio de prensa de la Presidencia).**- El 27 de enero ppdo., el Presidente Serge Sarkisian recibió al Ministro de Relaciones Exteriores de Irán, Manóchehr Mottaki, quien viajó a Armenia para participar en la 9ª sesión de la Comisión Intergubernamental Armenia-Irán.

Al darle la bienvenida, el primer mandatario señaló que su país da gran importancia a los trabajos de la citada comisión. *«Usted sabe que damos gran importancia a nuestras relaciones con la República Islámica de Irán; también sabe que consideramos que Irán es un socio confiable y un Estado pivot en nuestra región. Por lo tanto, nos interesa el desarrollo y la profundización de relaciones bilaterales con Irán».*

El Presidente señaló el alto nivel del diálogo político entre los dos países y la importancia de realizar consultas periódicas.

*«Quiero señalar la importancia y la necesidad de las tareas que desarrollan los Ministros de Relaciones Exteriores de Armenia y de Irán. Recuerdo con estima mi visita a Irán, en abril pasado, oportunidad en la que quedé muy impresionado por las reuniones que mantuve»-* dijo el Presidente.

Mottaki, por su parte, agradeció la

cálida recepción y le transmitió al Presidente Sarkisian los saludos del Presidente Ahmadinejad. Además, expresó su satisfacción por los temas tratados y las decisiones tomadas en la sesión de la Comisión, que están dirigidas a llevar a la práctica las decisiones políticas previamente adoptadas por los Presidentes de ambos países.

Durante la reunión, ambas partes pusieron de manifiesto la voluntad política de fortalecer las amistosas y multifacéticas relaciones entre Armenia e Irán y señalaron que la amistad entre los dos pueblos tiene una historia milenaria y grandes oportunidades de desarrollo.

El Presidente de Armenia y el Canciller de Irán coincidieron en que *«un amigo en problemas también comparte los tiempos felices».*

El mandatario armenio destacó el gran volumen de trabajo realizado en la última década, en proyectos de energía, infraestructura y otros, que prueban los puntos de vista políticos y económicos en común, que contribuirán considerablemente a la expansión de las relaciones económicas y comerciales entre los dos países y servirá para dar nuevo ímpetu a la profundización de las relaciones



armenio-iraníes. *«La puesta en marcha de los proyectos en común cambiará drásticamente nuestra relación económica»-* expuso el Presidente.

Durante la reunión, las partes también hablaron de la iniciativa armenia con respecto a la normalización de las relacio-

nes armenio-turcas, de la paz y la seguridad regional y analizaron el desarrollo del proceso de paz en Karabagh. En ese sentido, el Presidente Sarkisian expresó su gratitud por la posición equilibrada de Irán en cuanto a la solución pacífica del conflicto de Karabagh.

## El Primer Ministro de Georgia, en Armenia

**Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia).**- El 26 de enero ppdo. el jefe de Estado recibió al Primer Ministro de Georgia, Nika Gilauri, quien viajó a Ereván con motivo de la 8ª sesión de la Comisión de Cooperación Económica Intergubernamental Armenia-Georgia.

En el encuentro, el Presidente expre-

só: *«Somos buenos vecinos y debemos mantener contactos frecuentes para analizar todos los temas, que aparecen de tiempo en tiempo. El volumen de nuestra cooperación y el nivel de nuestras relaciones hace que trabajemos en estos temas con regularidad.*

*Consideramos que Georgia es un*

*país hermano y amistoso, por lo que estamos dispuestos a profundizar aún más nuestras relaciones.»*

El Primer Ministro le transmitió los cordiales saludos del Presidente Sahakashvili y su invitación a visitar Georgia. *«Disfrutamos de nuestras relaciones de hermandad»* -sostuvo Gilauri.

El primer mandatario le preguntó al ilustre visitante sobre los trabajos de la Comisión Intergubernamental, los que Gilauri calificó que *«muy productivos».*

*«Hemos analizado múltiples temas: infraestructura, cultura, temas sociales y otros programas. En todos ellos hemos alcanzado acuerdos»* -explicó complacido el Primer Ministro.

Las partes señalaron que las relaciones armenio-georgianas comprenden una amplia gama de temas de interés mutuo y hablaron sobre asuntos de la agenda bilateral.

También intercambiaron puntos de vista sobre la situación económica en ambos países y sobre las medidas anti-crisis adoptadas por los dos gobiernos. En ese sentido, también se trataron temas de interés regional.

### Sesión de la Comisión Intergubernamental

**(Noyán Tapán).**- Se realizó el mismo día en la Capital armenia. Los participantes analizaron la puesta en marcha de las decisiones adoptadas en la sesión previa, que tuvo lugar en Tbilisi el 9 de diciembre de 2008; el estado actual y las perspectivas de desarrollo de las bases legales y contractuales entre las partes, las perspectivas de desarrollo de la cooperación económica y comercial, la cooperación bilateral en transporte, agricultura, energía, cuidado de la salud, seguridad social, educación, cultura, protección ambiental y turismo.

Otro de los puntos importantes de discusión fue el proceso de demarcación de las fronteras entre Armenia y Georgia.

El punto más importante de esta sesión fue el acuerdo sobre la construcción de una planta generadora de electricidad de 400 K entre Georgia y Armenia, que según el Primer Ministro Dikrán Sarkisian, ha sido incluida en el presupuesto del corriente año. La próxima reunión será en Georgia.



LONDRES

## Se reunieron los Cancilleres de Armenia y de Turquía

Ankara, (Journal of Turkish Weekly).- El 28 de enero ppdo., el Ministro de Relaciones Exteriores de Turquía, Ahmet Davutoglu, se reunió con su par armenio en Londres, en el marco de una conferencia sobre Afganistán.

Durante el encuentro de 15 minutos, ambos ministros intercambiaron puntos de vista sobre la nueva situación que se creó tras la decisión del Tribunal Constitucional de Armenia acerca de los protocolos firmados por Armenia y Turquía en 2009.

Al respecto, el Canciller armenio dijo que no hay cambios en el carácter del proceso, punto que resulta favorable a las partes, en la opinión de la prensa turca.

WASHINGTON

## Cuestionan un mapa de la Armenia histórica

Ereván, (Noyán Tapán).- El diario «Milliyet» de Turquía informa que durante un seminario que se realizó el 28 de enero ppdo. en la Universidad George Washington, se presentó un mapa en el que las provincias del Oriente turco se presentaron como Armenia histórica.

El seminario había sido organizado por el Departamento de Leyes de la citada universidad, bajo el título: «Los protocolos armenio-turcos: realidad y mitos».

Durante el curso se distribuyeron los citados mapas entre los asistentes.

La Embajada de Turquía en Washington protestó por la medida, aduciendo que el mapa se contradecía con el espíritu del seminario.

Los diplomáticos también protestaron porque no se había invitado a ningún representante de Turquía, para que diera la visión de su país sobre este tema. Indicaron además, que los «acontecimientos de 1915» fueron presentados desde el punto de vista armenio.

Las fuentes diplomáticas insisten en que Turquía propuso la formación de una comisión de historiadores, que anali-

zara la historia, pero que Armenia objetó la moción.

Uno de los organizadores del seminario, el prof. Sean Murphy, explicó que habían extraído el sitio de Google. «En verdad, el mapa califica de Armenia histórica a las provincias orientales de Turquía, pero fue utilizado para demostrar por qué Turquía está preocupada sobre el tema de la frontera. Tal vez hubiera sido mejor no haber utilizado este mapa, pero mi propósito era llamar la atención de los oradores sobre este punto y alentarlos a hablar sobre él. Pido disculpas por la confusión» -explicó el profesor, al tiempo que agregaba que el seminario estaba abierto a todos los que desearan dar algún informe sobre el tema propuesto.

Además de esas regiones, también aparecían sombreados como «Armenia histórica» algunos territorios en Azerbaiján, Georgia e Irán.

Una de las panelistas del seminario, la prof. Catherine Kessedjian de la Universidad Pantheon-Assas de París, explicó: «La historia demostrará si los protocolos armenio-turcos son una vergüenza o una fuente de esperanza».

EN SU 18º ANIVERSARIO

## Celebran en Armenia el día de las Fuerzas Armadas



Ereván, (Noyán Tapán).- El 28 de enero ppdo., con motivo de cumplirse el 18º aniversario de la creación de las fuerzas armadas armenias, el Presidente Serge Sarkisian, acompañado por los más altos funcionarios de la República, vistió el cementerio de Ierablur y rindió tributo a la memoria de los héroes que dieron sus vidas por la libertad de Armenia.



Participaron de la ceremonia el Primer Ministro, Dikrán Sarkisian, el Ministro de Defensa, Seyrán Ohanian, el Intendente de Ereván, Gaguik Beglarian, ministros del gabinete, oficiales del ejército armenio y familiares de los soldados, quienes junto con el Presidente, guardaron un minuto de silencio ante el monumento que recuerda a los héroes de la independencia de Armenia.

En nombre del gobierno armenio, hizo uso de la palabra el Primer Ministro,

Dikrán Sarkisian, quien felicitó a todos por el «Día de las Fuerzas Armadas».

Dijo que «ésta es una celebración nacional».

*Cada uno de nosotros viene a Ierablur con orgulloso, porque tenemos un ejército victorioso.*

*Hoy, tenemos que hacer todo lo que está a nuestro alcance para fortalecer nuestras fuerzas armadas, que son la garantía de la seguridad de nuestro Estado y de la supervivencia del pueblo armenio» -sostuvo.*

Visite nuestra página: [www.sardarabad.com.ar](http://www.sardarabad.com.ar)  
Nuestro e-mail: [sardarabad@sardarabad.com.ar](mailto:sardarabad@sardarabad.com.ar)

CASA

ARTICULOS PARA MARROQUINERIA  
ACCESORIOS EN GENERAL

NATALIA

Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.  
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144

Gevorg Rustamyan

TALLADOS. IMAGENES EN GRANITO.  
GRABADOS EN RELIEVE EN MARMOL

Tel.: 15-5115-1844 Mensajes: 4771-2520

[www.artearm.com](http://www.artearm.com)[gevrus@yahoo.com.ar](mailto:gevrus@yahoo.com.ar)SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD de la Asociación Cultural Tekeyán  
[www.sardarabad.com.ar](http://www.sardarabad.com.ar)

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314

Fax:4772-9832 E-mail: [sardarabad@sardarabad.com.ar](mailto:sardarabad@sardarabad.com.ar)

Reg. Nac. Prop. Intel.: 779.974

Director: Sergio Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Sonia Dergazarian de Tachdjian. Cavia 2813 ap 604.

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



SEGUN SU CANCELLER

## Turquía mantiene firme su postura sobre la normalización de relaciones con Armenia

**Ereván, (Pan Armenian).**- «Turquía desea que el proceso de normalización de relaciones con Armenia continúe con el espíritu de los Protocolos firmados» -declaró el Ministro de Relaciones Exteriores, Ahmet Davutoglu.

«Turquía mantiene una posición firme sobre este tema y evitará cualquier intento de dañar este proceso» -declaró en una entrevista de NTV.

Según el Canciller, Ankara persigue tres objetivos en el actual proceso: la normalización de vínculos con Armenia, erradicar los prejuicios sobre las naciones armenia y turca y el estalbecimiento de paz a nivel global y regional.

Con respecto a la solución del conflicto de Karabagh, sostuvo que hubo cierto progreso en las conversaciones de paz.

«Es mejor resolver el problema que mantenerlo congelado»- señaló.

Los Protocolos tendientes a la normalización de vínculos bilaterales y a la apertura de la frontera entre Armenia y Turquía fueron firmados en Zurich por los Ministros de Relaciones de ambos países, Edward Nalbandian y Ahmet Davutoglu, el 10 de octubre de 2009, luego de una serie de conversaciones diplomáticas sostenidas gracias a la mediación de Suiza.

POR EL MOMENTO

## Los armenios de Karabagh no tienen ningún rol en las negociaciones

**Azerbaijón, (APA).**- Las declaraciones corresponden al Canciller de Azerbaijón quien sostuvo que la inclusión de los armenios de Karabagh en las conversaciones de paz está fuera de toda discusión.

«Los diarios armenios tratan de calmar a los ciudadanos diciéndoles que la comunidad armenia de Karabagh se unirá al proceso de negociación, luego de la reunión que mantuvieron los mandatarios de Azerbaijón, Rusia y Armenia en Sochi», dijo el vocero de la Cancillería azerbaijana, Elkhon Polukhov.

El funcionario recalcó que las únicas partes involucradas en las negociaciones son Armenia y Azerbaijón.

«Por supuesto, la comunidad armenia de Nagorno-Karabagh se unirá a las partes en algún momento de las negociaciones, pero que sea ahora está fuera de toda cuestión, porque sería incorrecto e inaceptable involucrar en las negociaciones a un tercero, cuando se aplica el principio de nada está acordado hasta que se acuerda todo».

Los comentarios de Polukhov se deben a que en varios medios de prensa de Armenia se dio por sentado que el preámbulo acordado por los Presidentes de Azerbaijón y de Armenia en Sochi, se refería a la inclusión de Karabagh en las conversaciones.

EE.UU.

## Agrada la decisión del Tribunal Constitucional de Armenia

**Ereván, (Noyán Tapán).**- La decisión del Tribunal Constitucional de Armenia sobre la constitucionalidad de los Protocolos firmados por Armenia y Turquía ha sido visto con agrado por los Estados Unidos. «Lo consideramos un paso positivo en el proceso de ratificación de los protocolos» -declaró el asesor de la Secretaria de Estado, Philip Gordon a Radio Liberty.

En su opinión, «la decisión de la corte permite que los protocolos, tal como fueron negociados y firmados, sean ratificados por los parlamentos, sin limitarlos

o calificarlos de algún modo». Gordon también manifestó su confianza de que Turquía y Armenia «demuestren seriamente su disposición a cumplir con los Protocolos». En ese sentido, hizo un llamado a las partes a su ratificación.

Se señala que esta respuesta del Departamento de Estado se da luego de la conversación telefónica que mantuvieron la Secretaria de Estado Hillary Clinton y el Canciller turco, Ahmet Davutoglu, quien declaró que la decisión del Tribunal Constitucional de Armenia «contradice la esencia y sustancia de los Protocolos».

HOMENAJE A LAS VÍCTIMAS DEL HOLOCAUSTO JUDÍO

## El rescate de la memoria como medio para evitar nuevos crímenes

**Ereván, (PanArmenian).**- El 27 de enero ppdo., en muchas ciudades del mundo, se recordó a las víctimas del holocausto judío, bajo el lema «El legado de la supervivencia» que pone su acento en las lecciones universales que los sobrevivientes han podido transmitir a las generaciones que los siguen.

Con muchos menos sobrevivientes vivos como para contar sus historias, es de importancia fundamental compartir este legado con la gente en donde sea, para alentar el respeto por la diversidad y los derechos humanos en las generaciones venideras.

«El tema de la conmemoración de este año de las Naciones Unidas en todo el mundo es el legado de la supervivencia. Innumerables hombres, mujeres y niños sufrieron los horrores de los ghettos y de los campos de concentración nazi, de los que algunos sobrevivieron. Todos ellos llevan consigo un mensaje crucial para todos nosotros.

Un mensaje sobre el triunfo del espíritu humano. Un testamento viviente de que la tiranía, aunque aparezca, seguramente no triunfará. Los sobrevivientes también tienen un rol vital en mantener las lecciones del Holocausto vivas para las futuras generaciones» -dijo el Secretario General, Ban Ki-moon, en su mensaje.

«Auschwitz-Birkenau, el campo de concentración más grande y más conocido, fue liberado hace sesenta y cinco años. Allí y en muchos otros lugares, varios millones de personas fueron víctimas sistemáticas de abusos y muerte. Muchos de ellos eran judíos, pero otros también fueron blanco de estos procedimientos. En Auschwitz, miles de los asesinados eran habitantes de los campos familiares de Roma y Sinti.

Los sobrevivientes del Holocausto no estarán con nosotros para siempre, pero su legado de supervivencia debe continuar viviendo. Debemos conservar sus historias, a través de la memoria, a través de la educación, y principalmente, esforzándonos para evitar el genocidio y otros crímenes graves.

La Organización de las Naciones Unidas está plenamente consustanciada con esta causa. Al sostener el recuerdo del Holocausto, llevemos en alto la dignidad humana.» -concluye el mensaje.

### Vacaciones

Con este número, «SARDARABAD» entra en receso por vacaciones. Nos reencontramos en la edición del 24 de febrero. ¡Hasta entonces!



**. Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222**  
**. Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800**  
**. Maure 1587 Tel.: 4777-4005**

**www.shenk.com.ar**



**Colabore con el**  
**Fondo Nacional "Armenia"**  
**Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36**

**tije Premium** by TIJE Group



**140 Aniversario Padre Gomidás. SALIDAS GRUPALES**  
 Salida 4/10/09 | Duración 16 días  
 Visitando Erevan y Karabaj. Acompaña Maestro Jean Almouhian.



**Curso de Inglés en Brighton**  
 Salida 29/01/10 | Duración 21 días  
 Incluye: Aéreo, 2 semanas de curso con alojamiento y pensión completa, 3 noches en París con alojamiento y excursiones. Acompañan profesoras de inglés Angela y Diana Kalaydjian.



**Oferta especial! Pasaje aéreo** ✈️  
 Buenos Aires / Erevan / Buenos Aires



**USD 3145**  
 PRECIO FINAL

**USD 1590**  
 PRECIO FINAL

Tariffas expresadas en dólares por persona con impuestos incluidos válidas para las salidas especificadas (curso de inglés) y aéreo a Erevan hasta 10/12 y compras hasta 30/09 o hasta agotar stock de 4 lugares lo que ocurra primero. No incluye gastos administrativos 1.2%. Imágenes ilustrativas.



Informes y reservas: Lima 355 - Piso 3 - Of F | Cap. Fed.  
 Tel: (54 11) 5272.8460 - premium@tije.travel - www.tije.travel



ENTRE EL 6 Y EL 13 DE MARZO "PANTALLA PINAMAR 2010"

## Unica manifestación dedicada a las cinematografías de Argentina y Europa



Desde el 6 hasta el 13 de marzo venidero se desarrollará la sexta edición de "Pantalla Pinamar", el Encuentro Cinematográfico Argentino-Europeo que anualmente organizan el Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales de la Argentina (INCAA) y la Intendencia Municipal de Pinamar, con los auspicios del Instituto Cultural de la Provincia de Buenos Aires.

La muestra, única en su propuesta de promover en conjunto a la pantalla nacional y a las cinematografías del Viejo Continente, tendrá otra vez como sede el complejo de la Avenida Bunge que aloja a las salas Bahía y Pinamar, casi sobre la costa. De las cuarenta películas de la primera edición se ha llegado a las más de sesenta que integrarán la nueva grilla, a las que se sumarán tres programas de cortometrajes.

Como de costumbre, habrá una única zona competitiva, reservada exclusivamente a aquellos largometrajes argentinos que entre el 1° de enero y el 31 de diciembre de 2009 hubieran concursado, con copias de 35 mm., en la competencia oficial de los festivales internacionales conocidos como de "Clase A", o bien hubieran obtenido algún premio en cualquiera de sus apartados. En esa condición se encuentran "El Secreto de sus Ojos", de Juan José Campanella; "Francia", de Israel Adrián Caetano; "La Tigra, Chaco", de Federico Godfrid y Juan Sasiain; "La Invención de la Carne", de Santiago Loza; "Vikingo", de José Celestino Campusano; "La Hora de la Siesta", de Sofia Mora, y "Luisa", de Gonzalo Calzada. Todos aspiran a los Premios Balance de Oro, Plata y Bronce, votados por el público y por la prensa por vía electrónica. También habrá un premio y eventuales menciones de un jurado de SIGNIS.

Una importante selección de

### ARMENIA, PAÍS INVITADO

preestrenos nacionales y europeos (que incluye varias obras premiadas en Cannes, Berlín, Venecia y San Sebastián) alternará durante las ocho jornadas en la sección "Hoy es Mañana" con los contenidos del habitual capítulo "Un Día, Un Film", destinado a obras del segundo origen que, pese a sus relevantes méritos, no tienen aún distribución asegurada en nuestro mercado. Como países invitados figuran esta vez Armenia y Grecia.

La celebración de grandes aniversarios del cine argentino contemplará los veinticinco años de "Esperando la Carroza", de Alejandro Doria, y el medio siglo al que llegan "La Patota", de Daniel Tinayre; y "Un Guapo del 900", de Leopoldo Torre Nilsson.

Se mantendrán las secciones "Lo Mejor del Festival de Málaga", "El Acontecimiento", "La Noche Americana", "La Película Sorpresa" y "La Hora de los Chicos". También el área documental presentada bajo el rótulo "... Y Nada más que la Verdad", con un par de recientes joyas vinculadas con la música. En este plano, se anuncia el estreno mundial de "Eduardo Falú, Canto al Paisaje Soñado", producción suiza codirigida por Oliver Primus y Arno Oehri.

Los organismos europeos de promoción cinematográfica de los países participantes, y sus respectivas delegaciones diplomáticas, colaboran con la realización de "Pantalla Pinamar". Como ya es tradición, habrá una Jornada Post-Festival, el domingo 14 de marzo, donde se repetirán varios de los títulos más convocantes de la programación. Y volverán a sortearse dos invitaciones para

concurrir al Festival de Málaga.

Representantes de todas las películas nacionales y una importante delegación artística europea estarán presentes en el encuentro y, en varios casos, recibirán distinciones. En la noche inaugural se le entregará el Premio "Balance Especial" al notable productor español Enrique Cerezo. A otras personalidades nacionales y extranjeras se les entregará el Premio "Edición del Bicentenario".

Para conocer detalles de la participación de Armenia, hablamos con el especialista en cine Jack Boghossian, quien nos dio las siguientes precisiones:

**-¿Cuál es tu trabajo en el marco del festival de Pinamar?**

- Mi trabajo es siempre el de representar al cine armenio. Todo comenzó hace algunos años, después de haber descubierto que había una cinematografía que no había sido ni explorada, ni explotada, ni reconocida. Se trataba -nada más ni nada menos- que de la cinematografía de la República de Armenia. Desde ese momento, el cine armenio se convirtió no solo en una obsesión sino en una gran pasión, convencido de sus grandes valores. Comencé trabajando para el cine armenio en gran soledad, pero -poco a poco- fui logrando grandes objetivos, como por ejemplo el ciclo de cine armenio organizado por UGAB, la inclusión de películas armenias en festivales, la visita de distintos directores y proyecciones inéditas en Uruguay, Córdoba, Rosario y otras actividades más que pronto se harán públicas. Siempre con el auspicio de

la Embajada de Armenia en la Argentina, el apoyo del Embajador de la República de Armenia, Sr. Vladimir Karmirshalyan y la colaboración permanente de todas las entidades cinematográficas de Armenia.

Es así como llegamos a la presencia de Armenia en «Pantalla Pinamar» donde presentaré dos grandes películas armenias de reciente producción, en carácter de primicia. Será la primera vez que Armenia participe de este encuentro cinematográfico argentino-europeo, en carácter de país invitado.

Debo agradecer a su director, Sr. Carlos Morelli, quien se interesó por nuestro cine, aceptando su inclusión y dándole una muy buena oportunidad.

Quisiera demás agradecer a los señores Dr. Juan Abadjian y al licenciado Alberto Urthiague del INCAA, ambos de gran ayuda.

**-¿Qué películas se presentarán? ¿Cuál es su temática?**

- Ambas películas son producciones del 2009, que han cosechado premios y reconocimientos en los mejores festivales y muestras cinematográficas del mundo: «Frontera» (Border) del Polémico Harutyun Khachatryan, quien además de haber mostrado su cine al mundo entero es el director del Festival de Cine de Ereván, el evento cultural más importante de Armenia y de la zona.

«Frontera» es un documental en el que se enfrentan temas como la identidad, el espíritu nacional, la tradición, la frontera geográfica, el sentimiento de patria, entre otros. Todos estos temas pueden parecer lugares comunes, pero se fusionan y se convierten en una obra de particular originalidad, bajo la mirada de su

(Continúa en página 5)



Panadería y Confeitería

**ARMENIA S.R.L.**

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

**ELABORACION PROPIA - DELIVERY**

**Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571**

### OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap.

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar

Lucas Paragamian

Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

www.opticasparagamian.com.ar

### LICENCIADA OLGA PAISSANIDIS

Psicología Clínica

Niños. Adultos. Individual. Grupal

**Tel.: 4813-1647 / 15-4042-5358**

Estudio Jurídico

León Carlos Arslanian

Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker, María G. Arslanian y Asociados

Carlos Pelegrini 961. Pisos 5° y 6°

Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632

4394-3539/7340/7245/3537

Fax: 4393-5139

e-mail: arslanian@overnet.com.ar



Servicios Funerarios  
Funeral Services

**ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936**

Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas

Ventas de parcelas en cementerios privados

AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288

e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

## Armenia, país invitado a «Pantalla Pinamar»

director.

La otra película es «Paralelos Enlazados», de Hovhannés Galstyan, una película de ficción, un juego de historias enlazadas en épocas distintas, una historia de amor en diferentes tiempos políticos, que va a atrapar a los espectadores. Esta película acaba de ser galardonada en Moscú y participará en el importantísimo festival de Rotterdam.

importantes eventos donde el cine armenio estará presente, algo que personalmente me llena de orgullo. Aquí, nuevamente debo decir que la Embajada de la República de Armenia además de auspiciar, tiene una participación esencial y activa.

- ¿Hay antecedentes de presentaciones similares en otros países?

- En Europa, la participación data de largo tiempo. En Latinoamérica, a partir



Jack Boghossian con Carlos Morelli, Director de «Pantalla Pinamar».

- ¿Qué trascendencia tiene este festival como instrumento de difusión de la cinematografía armenia?

-Es de gran importancia. El cine armenio -aun en tiempos soviéticos- siempre supo estar presente en los festivales más importantes de Europa.

Directores como Dovlatyan, Mkrtychyan, Paradjanov entre muchos otros, presentaron películas que sorprendieron a distintos públicos, en Europa quizás por cercanía geográfica e ideológica.

Con la nueva República independiente de Armenia, el intercambio cultural logró más fuerza y los directores utilizan los festivales como canales de difusión de su cine, ya que -lamentablemente- las vías comerciales están monopolizadas por el cine norteamericano.

«Pantalla Pinamar» es uno de los

de la creación de «Armenian Film» para Latinoamérica, hemos podido proyectar películas armenias en varias ciudades y cinematecas. Así, poco a poco expandiremos el cine armenio a toda Latinoamérica, para exhibir las películas de la Madre Patria con el permiso correspondiente de sus hacedores y la anuencia del Instituto de Cine de Armenia, como corresponde.

- ¿Quiénes pueden asistir al festival? ¿Está abierto al público en general o es únicamente con invitación?

- Si bien las películas serán exhibidas en Buenos Aires, todos aquellos que se encuentren en Pinamar podrán asistir a la proyección no solo de estas importantes películas armenias sino del resto de la muy buena programación de «Pantalla Pinamar» 2010.

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

## Visita de cortesía

Retribuyendo la visita realizada por el Cónsul Honorario de la República de Armenia en Uruguay a nuestra institución, donde compartiera con integrantes del Consejo Directivo y el Embajador de la República de Armenia, señor Vladimir Karmirshalyan, la tradicional cena de las promociones del Instituto Marie Manoogian, el pasado 28 de diciembre el presidente de nuestra entidad, señor Rubén Kechichian, mantuvo un encuentro con el señor Rubén Aprahamian, quien fuera designado en ese cargo honorario, meses atrás.



La charla transitó por diversos temas que interesan a nuestras comunidades, en los cuales ambos dirigentes coincidieron en continuar con la permanente interrelación entre las mismas, como así también desarrollar y optimizar la relación con la República de Armenia, a través de sus representaciones diplomáticas y el Ministerio de la Diáspora. También participaron de este encuentro y acompañan en la foto a los señores Kechichian y Aprahamian, (centro), los señores Daniel Aprahamian, hijo del Cónsul Honorario, (izq.), y el Escr. Dr. Favio Sungurlian, Vicepresidente del Consejo Directivo de la UGAB, filial Uruguay, (der.).

INSTITUCION ADMINISTRATIVA DE LA IGLESIA ARMENIA

## Convocatoria

Señores Asociados:

El Consejo Directivo de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia en su sesión de fecha 21 de diciembre de 2009, ha resuelto convocar a Asamblea General Extraordinaria para el día **9 de marzo de 2010**.

El acto tendrá lugar en la sede de la Institución, calle Armenia 1353, Capital Federal, en la fecha indicada, constituyéndose la Asamblea a las 19 hs. en primera convocatoria y a las 20 hs. en segunda convocatoria.

### ORDEN DEL DIA

- 1- Designación de dos asambleístas para firmar el acta de Asamblea.
- 2- Ratificación y aprobación de transferencia del inmueble de calle Matanza 3226 C.A.B.A.

**Art. 13.** El quórum de las asambleas será de la mitad mas uno de los socios con derecho a voto. Si no se obtuviera quórum a la hora fijada en la convocatoria, la asamblea se constituirá válidamente con cualquier número de presentes una hora después.

**Gustavo Romanchuk**  
Secretario

**Alberto Djeredjian**  
Presidente

# INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Castellano, Armenio e Inglés desde Jardín.  
Historia, Cultura, Tradición, Danzas y Música Armenia.  
Informática en todos los niveles.  
Viaje de convivencia y Campamentos.  
Natación y Gimnasio integrados en nuestro edificio.  
Intercambio idiomático de Inglés con U.S.A.  
Viaje de Estudios a Armenia.



**Abierta la Inscripción 2010**

Armenia 1318 - CABA - 4773-2820 - 4771-6500

www.ugab.org.ar - Hacia el centenario



**Sala de 2 años**  
**Matricula Bonificada**



+ Grupo Scout General Antranik + Act. deportivas extracurriculares

### Պաղնիսեի յիշատակին

Ինչ տարօրինակ է կեանքը: Անոր կեանքի հրաժեշտը կը գուգադիպեր երբ 1947-ին Նոյն թուականին, այսինքն Յոկոտեմբեր 19-ին իր կեանքին ամենաերջանիկ օրն էր, երբ ծանօթացաւ իր կեանքի ընկերոջ Նահապետին:



Իսկ այսօր... 19 Յոկոտեմբեր 2009-ին, 62 տարիներ վերջ հրաժեշտ տուաւ այս աշխարհէն:

Բոլորիս սիրելի Պաղնիսե, հեռացար քու սիրելիներեդ՝ անցար ու գացիր դէպի հոն... ով գիտէ...

Գրեթէ 77 երկար տարիներ կեանք ունեցար... հեռացար լուռ ու մունջ...

Չկայ այլեւս մեր բոլորիս առաքինի Պաղնիսէն:

Ամբողջ կեանքիդ ընթացքին պահեցիր համեստ գոյութիւնդ, նուիրուած ամուսինիդ, Նահապետին, զաւակներուդ՝ Արեւակին, Սօսիկին եւ Սերգոյին, որ պատիւ բերած է ընտանիքին, գաղութին, հանուն հայութեան, ըլլալով միակ հայ երեսփոխանը Արժանթինի խորհրդարանին մէջ: Եւ անշուշտ իսկական մայր մը եղար հարսուկիդ՝ Սուսանային՝ որու հետ կապերը անքակտելի էին:

Յեռացար սուգի մատնելով նաեւ 7 թոռներդ, 5 ծոռերդ, փեսաներդ եւ բոլոր սիրելի պարագաներդ:

Մնացիր համեստ եւ նուիրուած մայրը բոլորին եւ մեկնեցար երջանիկ եւ բաւարարուած:

Վարձքդ կատար, սիրելի Պաղնիսե:

Թող ըլլայ հողը թեթեւ, որ կը պարփակէ իր մէջ 77-ամեայ եութիւնդ:

Յիշատակտ անմահ պիտի մնայ:

Զեզ միշտ յիշող եւ սիրող եղբայրդ  
**Սարգիս Խաչատուրեան**

Լուս Անճելլոս

### Հանդիպում Գոնկրեամէն Ատամ Շիֆի հետ



Փաստինայի տան մէջ Ուրբաթ Դեկտեմբեր 18, 2009-ի երեկոյեան, տեղի ունեցաւ ԱՄՆ-ի Ներկայացուցիչներու Տան Գոնկրեա անդամ Ատամ Շիֆի եւ իր անձնակազմի տօնական տարեկան աւանդական հաւաքը, ուր հրաւիրուած էին գաղութին զանազան հաստատութիւններ եւ քաղաքական շրջանակներու ներկայացուցիչներ:

Շուրջ մեկուկէս ժամ տեւող այս հանդիպման ընթացքին Ատամ Շիֆի նախ հակիրճ կերպով անդրադարձաւ իր գրասենեակի անցնող տարեշրջանի ընթացքին կատարած գործունէութեան հիմնական իրագործումներուն Ներկայացուցիչներու Տունէն ներս, եւ այնտեղ տեղի ունեցած առաջխաղացումներու մասին զեկուցելով, իր լաւատեսութիւնը յայտնեց յատկապէս առողջապահութեան մարզի նոր բանաձեւի որդեգրումի մասին:

Ապա Պրն. Շիֆի պատասխանեց ներկայներու տարբեր հարցումներուն:

Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան Հայ Դատի Խորհուրդի կողմէ ներկայ էին ընկերներ Տոքթ. Ռաֆֆի Պալեան, Գեորգ Գրիգորեան եւ Վիգէն Խաչատուրեան: Պատասխանելով այն հարցումին թէ գոնկրեամէնը ինչպիսի վերաբերմունք կը ցուցաբերէր Հայաստան-Թուրքիա յարաբերութիւններու զարգացման գիծով, Շիֆի յայտնեց թէ ինք կը փորձէ ամուր կերպով ետ մղել իր վրայ բանեցուած թրջական քաղաքականութեան ճնշումը, որ կը ծառայէր հայկական բանաձեւի դէմ նախապայմանական դիրքորոշում պահելու նպատակին: Ան կրկնեց թէ ինք ամէն ջանք ի գործ կը դնէ ԱՄՆ-ի Ներկայացուցիչներու Դան մէջ Հայկական Յեղասպանութեան բանաձեւի ընդունման հարցով: Հարաւային Գալիֆորնիոյ հայ գաղութը գնահատելի դեր կը կատարէ իր ներդրումով ԱՄՆ-ի քաղաքական, տնտեսական եւ մշակութային մարզերուն մէջ աւելցուց ան:

ՌԱԿ ՄԱՍՈՒԼ  
Թղթակից

### Նուիրատուութիւն

Պաղնիսե Նահապետեանի մահուան տխուր առիթով, Տեր եւ Տիկ. Սարգիս Խաչատուրեան (Աթենք, Յունաստան), 500 տոլար կը նուիրեն ՍԱՐՏԱՐԱՎԱՏ-ի:

### INSTITUCION ADMINISTRATIVA DE LA IGLESIA ARMENIA

### Convocatoria

Señores Asociados:

El Consejo Directivo de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia en su sesión de fecha 21 de diciembre de 2009, ha resuelto convocar a Asamblea General Extraordinaria para el día **9 de marzo de 2010**.

El acto tendrá lugar en la sede de la Institución, calle Armenia 1353, Capital Federal, en la fecha indicada, constituyéndose la Asamblea a las **19 hs.** en primera convocatoria y a las 20 hs. en segunda convocatoria.

#### ORDEN DEL DIA

- 1- Designación de dos asambleístas para firmar el acta de Asamblea.
- 2- Consideración del Balance General cerrado el 31/03/09.

**Art. 13.** El quórum de las asambleas será de la mitad mas uno de los socios con derecho a voto. Si no se obtuviera quórum a la hora fijada en la convocatoria, la asamblea se constituirá validamente con cualquier numero de presentes una hora después.

Gustavo Romanchuk  
Secretario

Alberto Djeredjian  
Presidente

### Escribanía Balassanian

DR. ARTURO BALASSANIAN  
ESCRIBANO  
Florida 716 2º K. C1005 AAP.  
Buenos Aires  
Tel.: 4322-2768 y 4394-3407

◆ ADRIANA MAREL DJIBILIAN ◆

CLASES DE GIMNASIA POSTURAL CONCIENTE

4961.4470 . 15 5422.9454

### ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian  
Dr. Gabriel E. Williams  
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams  
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.  
Tel.: 4371-6809 / 7112

### KALCIYAN®

TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar (1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.  
Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)  
Fax: 02322-53-7550  
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar  
www.kalciyan.com

SALA «SIRANUSH» DEL CENTRO ARMENIO

## Un nuevo polo cultural y teatral en Palermo

Desde su reinauguración, el salón "Siranush" del Centro Armenio ha dado lugar a una serie de actividades de distinta índole. Transformado en el salón por excelencia en el que se da cabida a actos interinstitucionales de nuestra comunidad y actividades sociales, es también una sala apropiada para la presentación de distintos espectáculos.

El año pasado, por ejemplo, se dieron funciones de muchas obras, con las que un público variado tanto en los intereses, como en los gustos y edades supo apreciar las bondades de esta sala que cuenta con una acústica especial y todas las comodidades, que la hacen altamente competitiva a la hora de elegir una plaza donde representar.

Lo único distinto es que está fuera del circuito de las salas céntricas, lo que -a veces- puede también convertirse en una virtud, si se trata de descongestionar los teatros tradicionales.

Además, como Palermo está de moda... no debe ser difícil incorporarse al circuito de la gran variedad de espectáculos que ofrece Buenos Aires ¿o sí?

Para saberlo, nos entrevistamos con el responsable de la sala, Lic. Juan Pablo Inguizian, quien nos anticipó algo de la temporada 2010.

**-¿Qué capacidad tiene la sala en su totalidad, considerando platea y palcos?**

- La sala tiene capacidad para

**- ¿Qué servicios se ofrecen?**  
- Todos los necesarios para realizar espectáculos de primer nivel: boletería, cafetería, guarderías, además de contar con aire acondicionado central frío-calor, que nos diferencia de teatros, como el auditorio Belgrano y otras salas más pequeñas.

**- ¿Qué tipos de espectáculos se adecuan mejor a las comodidades y características de la sala?**

- El año pasado realizamos funciones de espectáculos variados, desde comedias unipersonales, infantiles, hasta óperas y cine, conciertos con músicos en vivo y todos se adecuaron bien a nuestra espectacular sala «Siranush».

**- ¿Qué espectáculos se dieron?**  
- En 2009, la sala presentó «Perdón, viejita» con Santiago Chotsourian, Lidia Borda y Pablo Agri, con la puesta de Oscar Aráiz; un espectáculo de cine y música en vivo sobre el mítico film realizado por José Agustín Ferreira, a partir del tango de Osvaldo Fresedo. Se dieron cinco funciones.

«A pensar de todo» con José Pablo Feinmann e ilustraciones en vivo de Miguel Rep, encuentros para reflexionar sobre problemáticas actuales.

«En la cama», con Gerardo Romano, Mónica Ayo, Walter Quiroz y Anabel Cherubito, una propuesta desprejuiciada, irónica y divertida sobre vínculos de pare-



El entusiasmo infantil en «El show de Topa».

nal, dirigido por Jirí Snec, fundado en 1961, que se basa en el aprovechamiento creativo de un truco sencillo, llamado «gabinete negro» o «caja negra», con actores vestidos de negro que no se ven sobre el fondo del mismo color, que son los responsables de dar vida y movimiento a cosas y objetos.

«Charlas de diván» con Gabriel Rolón en encuentro directo con el público, para compartir charlas abiertas, experiencias y reflexiones, abasadas en sus libros «Historias de diván» y «Palabras cruzadas».

«El show de Topa», en el que Diego Topa, rodeado de amigos como el ratón Pérez, el sapo Queque, la elefantita Tita y el topo Tito, recorre con los chicos, padres y abuelos canciones tradicionales propias de la infancia, en un ida y vuelta de juegos, chistes y preguntas con el público.

«Sincronización en Birkenwald», un musical sobre la obra de Viktor Krankl, que es un «sí a la vida, a pesar de todo» luego de haber pasado por los subcampos de Auschwitz, Birkenau y Auschwitz-Buchenwald, de donde surge la contracción que da el nombre a la obra. Se trata de un mensaje de amor, con el propósito de sembrarlo en una sociedad con crisis de valores, para lograr la unidad de todos los hombres, de todas las razas y credos. Tuvimos dos funciones con localidades

agotadas. Además, la compañía lírica «Operarte» presentó «La Traviata», de



Teatro Negro de Praga.

Giuseppe Verdi, en versión concierto, «I Pagliacci» y «Gala lírica», conciertos integrados por fragmentos del repertorio lírico universal de Mozart, Puccini, Verdi, Donizetti, Wagner y Rossini, entre otros.

De gira por nuestro país, tuvimos el privilegio de que actuara en nuestra sala el «Coro Anchorage de Alaska» dirigido por Gran Cochran, con setenta voces en escena y un amplio repertorio que va desde lo clásico a las piezas más populares contemporáneas.

Otro de los espectáculos fue «Gala de Navidad», con Virginia Lago, Stella Maris Closas, Erika Wallner, Juan Carlos Galván, Miguel Jordán y elenco, musical lleno de encanto que incluye las más bellas

(Continúa en página 8)



«Perdón, viejita» de Santiago Chotsourian.

seiscientos espectadores, quinientos en la platea y cien en los palcos.

ja y conflictos de cuatro personas. «Teatro Negro de Praga», el origi-

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA  
- Comisión de Damas -  
*El Sur también existe*  
Un tour por Calafate y Ushuaia, recorriendo las maravillas del sur argentino  
**SALIDA 15 DE MARZO 2010 - CUPO LIMITADO**  
- Hotel 4\* con desayuno buffet y cena  
- Aéreo: 3 noches en Ushuaia, 3 noches en Calafate (con 5 excursiones incluidas)  
Total: US\$ 1300  
SE ACEPTAN TARJETAS DE CRÉDITO - RESERVAS HASTA EL 10 DE FEBRERO  
Informes al 4773-2820 ó en Armenia 1318      www.ugab.org.ar      agbu-arg@fibertel.com.ar

## Un nuevo polo cultural...

canciones de todos los tiempos y los relatos de Navidad más hermosos.

Por último, otra obra de teatro con valor didáctico fue «Rebelión en el baño», cuyo objetivo principal es -a través de títeres- hacer reflexionar tanto a chicos como a los más grandes, sobre la importancia del agua y la necesidad de preservar los recursos naturales.

Estos serían sintéticamente los espectáculos que se presentaron, que como pueden observar, son variados tanto en la temática como en el público al que apuntan.

- El año pasado, fue común ver por el barrio a muchas estrellas del espectáculo, que venían a esta sala para ensayar obras. Los jóvenes y adultos que circulan habitualmente por la calle Armenia estaban más que contentos de poder charlar con ellos. ¿Hay perspectivas de una movida similar para este año?

- Claro que sí. El año pasado, en noviembre comenzaron los ensayos de «Rumores» con Carlín Calvo, Andrea Frigerio, Nicolás Vázquez, Karina Zampini, Eunice Castro, Reina Reece, Diego Pérez y Marcelo Develis, y también los de «Valientes», con Luciano Castro, Mariano Martínez, Gonzalo Heredia, Sabrina Rojas y elenco, lo que hizo que el Centro Armenio fuese el centro de atracción de la zona. Chicos de todos los colegios e instituciones de Palermo venían a la puerta a verlos. Lo mismo sucedía mientras se realizaban los actos de fin de curso de Jardín, Primaria y Secundaria del Instituto Educativo

San Gregorio El Iluminador. Los actores estaban ensayando en distintas instalaciones del Centro Armenio y el público podía acercarse a ellos.

- ¿Tienen idea de producir espectáculos propios en el futuro?

- Hay varios proyectos de producción de espectáculos infantiles y comedias, pero por el momento no les podemos adelantar nada. Va a ser una linda sorpresa para toda la comunidad armenia.

- ¿Hay alguna obra u espectáculo que les gustaría poder ofrecer en esta sala?

- Nos encantaría realizar una temporada de invierno, en las vacaciones, como obras como «Topa» o «Los cazurros» y por qué no, para los grandes, «Rumores».

- ¿Qué se espera para el 2010?

- Un año con mucho movimiento en la sala. Para que se den una idea, el año pasado, en nuestro programa de mano, teníamos cinco obras por mes y seis sponsors. Para el 2010, los auspiciantes ya comenzaron a llamar para saber qué espectáculos vamos a ofrecer y ya tenemos más de veinte...

- Bueno, eso es lo que se llama un comienzo auspicioso... Les deseamos mucho éxito y que la sala esté siempre ocupada.

- Muchas gracias por sus expresiones de deseo y por esta nota, que nos permite difundir lo que se está realizando.

30° ANIVERSARIO MATRIMONIAL

## Festejo social en Montevideo

El pasado 26 de diciembre se llevó a cabo en Montevideo la celebración del 30° aniversario de bodas de nuestros queridos amigos Adolfo Smirlian y María Ester Hagopian y del cumpleaños de Adolfo, con un almuerzo en la residencia que tiene el matrimonio en la privilegiada zona de Punta Gorda frente a la rambla de la capital uruguaya. Recordamos que el señor Smirlian es miembro del Consejo Directivo de la UGAB de Buenos Aires y María Ester Hagopian integra la Comisión de Damas de esa filial.



Adolfo y María Ester Smirlian, con sus hijas, Cibel y Maida.

En un marco de alegría y reencuentro se dieron cita junto a los anfitriones dignidades eclesiásticas, personalidades comunitarias, familiares y amigos, quienes disfrutaron de la calidez y calidad humana que caracterizan a Adolfo y María Ester quienes, junto a sus hermosas hijas Cibel y Maida, conforman una familia que a lo largo de 30 años han sabido traspasar momentos buenos y otros no tanto, con humildad y tesón, agradecidos siempre a Dios por las bendiciones recibidas en todo momento cosechando, con su manera de ser, infinidad de amistades, y sabiendo compartir con ellos momentos tan especiales y hermosos como fue este festejo.

La reunión contó con la siempre cálida y respetada presencia del Primado de la Iglesia Apostólica Armenia, Arzobispo Hagop Kelendjian, quien bendijo la mesa, del Padre Antonio Ketchedjian y sus tres hermanas, del Cónsul Honorario de la República de Armenia en Uruguay señor Rubén Aprahamian, del Presidente de la filial Buenos Aires y miembro del Consejo Central de la UGAB, señor Rubén Kechichian y su esposa, señora Elsa Sarafian de Kechichian, del Presidente de la UGAB de Montevideo, Dr. Gustavo Zulamian y señora y miembros del Consejo Directivo de la filial Montevideo, de la Comisión de Damas, de la ex Presidenta Dra. Verquiné Devirian, del Administrador General de la UGAB, señor Aram Akirmaian, del Director de "Radio Arax" señor Diego Karamanoukian. Todos hicieron uso de la palabra vertiendo conceptuosos elogios y ponderando la delicadeza de los anfitriones.

El entorno natural de la costa montevidiana y el típico día soleado de verano fueron un marco inmejorable para las mesas elegantemente ataviadas para los invitados con un mezzé completamente armenio y particularmente delicioso, preparado especialmente por la dueña de casa, degustado y ponderado por todos los presentes. No faltó ningún detalle y los presentes pudieron deleitarse también con un "donner kebab" y acompañamientos. A los postres, no faltaron los dulces típicos y una exquisita torta frutal también preparada por María Ester Hagopian. La reunión fue amenizada con música armenia y canciones de algunos de los presentes, lo que generó un espacio de baile y alegría, que extendió la velada hasta altas horas de la tarde.

En un acto de agradecimiento a Dios por todos estos años y con el gesto que desde siempre los caracteriza, el matrimonio Smirlián expresó de antemano a los invitados su deseo de no recibir regalos personales, sino canalizar el anhelo de retribución de los presentes a través de donativos voluntarios. El monto recaudado fue contabilizado e informado a los presentes.

Con profunda gratitud, debemos mencionar también que aún se están recibiendo donaciones que serán destinadas en su totalidad a obras edilicias en el Colegio Nubarian.

Felicitaciones una vez más al querido matrimonio conformado por María Ester y Adolfo Smirlián y a sus hijas Cibel y Maida, por compartir con su gente querida este momento tan particular de sus vidas. Un agradecimiento especial del Consejo Directivo de Parekordzagán por la feliz idea de transformar un obsequio que debió ser personal a una obra de bien institucional, acto que habla de la calidad de personas del matrimonio Smirlian y que se debiera imitar para bien de la comunidad toda.

Aram Akirmaian

## Sociales

### Profesionales

MELISAJEZABEL GLORIGHIAN

Finalizó sus estudios en la prestigiosa Universidad Torcuato Di Tella, de la que egresó con el título de abogada el 23 de diciembre ppdo.

Sus padres, Christian y Cristina Glorikian, están más que orgullosos por este logro de Melisa.

Sus abuelos, Meliné Glorighian y Alejandro y Anita Tokatlian, no caben en sí de felicidad.

¡Felicitaciones y éxitos!

## Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestro querido esposo, padre y abuelo

RICARDO MARCARIAN

haremos officiar una misa en su memoria el domingo 7 de febrero próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Invitamos a quienes quieran honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Su esposa, Berdjuhí Kemandjian de Marcarian

Sus hijos, Marcela y Pedro Kalaidjian, Rodrigo y Carolina Claver

Sus nietos, Candela, Luciano, Gonzalo, Alejo y Juan Cruz

# RIGAR'S

Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.


**REPRESENTANTE EXCLUSIVO**  
**HOTELES EN EREVAN**  
**EREVUNI EUROPE**  
 ★ ★ ★ ★ ★  
**7 NOCHES EVN CON TRASLADOS**  
**335 U\$S (POR PERSONA BASE DOBLE)**  
 Empire Travel Service - Hipolito Yrigoyen 1353 Cap. fed. cp 1086  
 (011) 4 383 0091 info@empiretravel.com.ar | www.empiretravel.com.ar